



QUAND LA LITTÉRATURE
SORT DU LIVRE

RENTÉE LITTÉRAIRE

5 - 9 SEPTEMBRE 2018

DOSSIER DE PRESSE



FESTIVAL EXTRA !
LECTURES, RENCONTRES
EXPOSITION, PERFORMANCES

**PRIX BERNARD HEIDSIECK -
CENTRE POMPIDOU
PRIX LITTÉRAIRE**



En partenariat média avec

Inrockuptibles



Le prix littéraire
Bernard Heidsieck - Centre Pompidou
bénéficie du soutien de

**FONDAZIONE
BONOTTO**

Avec le soutien de



JAPAN FOUNDATION



**Centre
Pompidou**



**direction de la communication
et des partenariats**

directeur

Benoît Parayre

+ 33 1 44 78 12 87

benoit.parayre@centrepompidou.fr

attaché de presse

Timothée Nicot

+ 33 1 44 78 45 79

timothee.nicot@centrepompidou.fr

contact presse Festival EXTRA !

Agence DRC / Dominique Racle

+ 33 6 68 60 04 26

dominiqueracle@agencedrc.com

centrepompidou.fr

FESTIVAL EXTRA ! **QUAND LA LITTÉRATURE** **SORT DU LIVRE** **RENTÉE LITTÉRAIRE 2018** **DU 5 AU 9 SEPTEMBRE 2018**

COMMUNIQUÉ DE PRESSE	p. 2 – 3
ÉDITO	p. 4
PROGRAMME	p. 5
LE PRIX LITTÉRAIRE BERNARD HEIDSIECK – CENTRE POMPIDOU 2018	p. 6 – 7
EXPOSITION BABI BADALOV	p. 8
L'ENCYCLOPÉDIE DES GUERRES DE JEAN-YVES JOUANNAIS	p. 9
EXPOSITION LAMBERTO PIGNOTTI	p. 10
LE BANQUET FANTÔME	p. 11 – 12
PERFORMANCES	p. 13 – 19
RENCONTRES	p. 20 – 24
JAZZY BAZZ TALK ET CONCERT EXCEPTIONNEL	p. 25
PROJECTIONS	p. 26 – 29
RENTÉE LITTÉRAIRE AVEC LA BPI	p. 30 – 32
LITTÉRATURE JEUNESSE	p. 33
PARTENAIRES	p. 34
INFORMATIONS PRATIQUES	p. 35



juin 2018



direction de la communication
et des partenariats

directeur

Benoît Parayre

+ 33 1 44 78 12 87

benoit.parayre@centrepompidou.fr

attaché de presse

Timothée Nicot

+ 33 1 44 78 45 79

timothee.nicot@centrepompidou.fr

contact presse Festival EXTRA !

Agence DRC / Dominique Racle

+ 33 6 68 60 04 26

dominiqueracle@agencedrc.com

centrepompidou.fr

#FestivalExtra

John Stezaker

Mask (Film Portrait Collage) CXCVI, 2016

© John Stezaker

Courtesy The Approach, London

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

LA RENTRÉE LITTÉRAIRE DU CENTRE POMPIDOU

DU 5 AU 9 SEPTEMBRE 2018

FORUM, NIVEAU -1

EXTRA !

LE FESTIVAL DES LITTÉRATURES HORS DU LIVRE, 2^E ÉDITION

LECTURES, RENCONTRES, EXPOSITION, PERFORMANCES...

**REMISE DU PRIX LITTÉRAIRE
BERNARD HEIDSIECK-CENTRE POMPIDOU**

AVEC LE SOUTIEN DE LA FONDAZIONE BONOTTO

QUAND LA LITTÉRATURE SORT DU LIVRE

Après la réussite publique et critique du premier Festival EXTRA ! consacré aux littératures hors du livre, le Centre Pompidou lance la deuxième édition. Avec ce rendez-vous très spécifique, la littérature s'inscrit pleinement au programme du Centre Pompidou et y apparaît comme un art dûment contemporain.

LA CÉLÉBRATION D'UNE NOUVELLE VIE LITTÉRAIRE

Extra ! donne la plus large visibilité à l'ensemble des formes extra-livresques que prend aujourd'hui la littérature : lectures, performances, littérature exposée, visuelle ou numérique, poésie sonore, rencontres publiques... Car ces pratiques littéraires hétérogènes amènent la littérature à sortir du livre pour se créer et se diffuser ailleurs et autrement : sur scène, dans la rue, en public, à l'écran, dans les musées et les espaces d'exposition.

LE CROISEMENT AVEC L'ART CONTEMPORAIN

En 2018, pour sa deuxième édition, EXTRA ! affirme un peu plus son croisement avec l'art contemporain en invitant l'artiste azéri Babi Badalov à installer dans le Forum ses tissus imprimés de poésie visuelle, ou en invitant la performeuse Violaine Lochu, récente lauréate du prix Aware récompensant des femmes artistes. C'est toute la littérature qui croise les formes de l'art contemporain.

LA PERMANENCE DES ÉCRIVAINS

Les écrivains participent également à ce mouvement : pour marquer la 10e année et la 100e séance de son Encyclopédie des Guerres, l'écrivain et critique d'art Jean-Yves Jouannais investit une salle d'exposition dans laquelle il recevra le public pendant les cinq jours du festival. Tandis que la romancière Chloé Delaume lit des textes au public dans une œuvre permanente du Musée national d'art moderne, le *Jardin d'Hiver* de Jean Dubuffet. La rentrée littéraire est également présente via des rencontres quotidiennes avec des auteurs, animées par la journaliste Nelly Kapriélian et portées par la Bpi.

UNE DIMENSION INTERNATIONALE

L'école d'art de Bruxelles, La Cambre, est présente via un film documentaire de Vincent Dieutre sur ses ateliers d'écriture. Le Festival EXTRA ! se tourne également vers la culture japonaise en organisant un étonnant Banquet Fantôme le samedi 8 septembre en grande salle, conçu par l'écrivaine franco-japonaise Ryoko Sekiguchi et ses invités (Mari Yamazaki, Ange Leccia, Hiromi Kawakami...), dans le cadre de Japonismes 2018.

LE PRIX LITTÉRAIRE BERNARD HEIDSIECK-CENTRE POMPIDOU

Conjointement au festival, le Centre Pompidou propose avec la Fondazione Bonotto, la remise du prix littéraire Bernard Heidsieck-Centre Pompidou. Ce prix inédit, qui a récompensé l'an dernier John Giorno, Caroline Bergvall et Lamberto Pignotti, a d'emblée affirmé son originalité dans le monde des prix littéraires en mettant à l'honneur des formes de création et de diffusion de la littérature autres que le livre : poésie sonore, performance, conférence performée, lecture, film-poème, création radiophonique, littérature exposée, création numérique, etc. Son jury sera présidé par Julien Blaine, écrivain, poète, performeur.

LA RENTRÉE LITTÉRAIRE DE LA BPI

Cet automne, la Bpi met à l'honneur la littérature. Elle consacre trois jours en octobre à l'œuvre de Blaise Cendrars, et lance le 14 novembre une exposition consacrée à Riad Sattouf.



ÉDITO

Après la réussite publique et critique du premier Festival EXTRA ! consacré aux littératures hors du livre, le Centre Pompidou a choisi d'en poursuivre la dynamique et d'en lancer la deuxième édition. Avec ce rendez-vous très spécifique et clairement identifié, la littérature s'inscrit pleinement au programme du Centre Pompidou et y apparaît comme un art dûment contemporain.

Le Festival EXTRA ! veut donner la plus large visibilité à l'ensemble des formes extra-livresques que prend aujourd'hui la littérature : lectures, performances, littérature exposée, visuelle ou numérique, poésie sonore, rencontres publiques... On assiste aujourd'hui à la diffusion massive de pratiques littéraires hétérogènes qui amènent la littérature à sortir du livre pour se créer et se diffuser ailleurs et autrement : sur scène, dans la rue, en public, à l'écran, comme dans les musées et les espaces d'exposition. Au diapason de cette nouvelle « vie littéraire », le Festival EXTRA ! se propose de célébrer et de mettre en lumière toutes les formes que prend la littérature quand elle sort du livre.

En 2018, pour sa deuxième édition, le Festival EXTRA ! accentue encore un peu plus son croisement avec l'art contemporain : en invitant l'artiste azéri Babi Badalov à installer dans le Forum ses tissus imprimés de poésie visuelle, ou en invitant une performeuse comme Violaine Lochu, récente lauréate du prix Aware récompensant des femmes-artistes, c'est toute la littérature qui se déplace vers les formes de l'art contemporain. Les écrivains participent également à ce mouvement : pour marquer la 10^e année et la 100^e séance de son *Encyclopédie des Guerres*, l'écrivain et critique d'art Jean-Yves Jouannais investira une salle d'exposition dans laquelle il recevra le public pendant les cinq jours du festival. Tandis que la romancière Chloé Delaume s'installera dans *Le jardin d'hiver* de Jean Dubuffet au musée pour y lire un choix de textes.

Enfin, le Festival EXTRA ! intensifie sa dimension internationale, non seulement par le biais de son prix littéraire Bernard Heidsieck – Centre Pompidou, mais également en invitant la poétesse et performeuse américaine Tracie Morris. L'école d'art de Bruxelles La Cambre, sera également présente via un documentaire de Vincent Dieutre sur ses ateliers d'écriture. Le Festival EXTRA ! se tournera également vers la culture japonaise en organisant un étonnant *Banquet Fantôme* le samedi 8 septembre en Grande salle, conçu par l'écrivaine franco-japonaise Ryoko Sekiguchi et des invités divers (Chihiro Minato, Ange Leccia, Mari Yamazaki, Hiromi Kawakami, Saeko Kimura...).

Tant il est vrai que cette situation extra-livresque de la littérature est loin de se restreindre au domaine français et francophone, mais touche bien plus largement l'ensemble des continents littéraires !

Jean-Max Colard

Chef du service de la Parole,
Département du développement culturel
Directeur artistique du Festival Extra !

PROGRAMME

DU 5 AU 9 SEPTEMBRE 2018

MERCREDI 5 SEPTEMBRE

FORUM -1

- 14H** — Laurence Vauthier, *Consulting*
- 16H** — *Un moment japonais* avec Ryoko Sekiguchi
- 17H** — *Radio Brouhaha 1* par Lionel Ruffel, avec *r22 Tout-monde* et le Master de création littéraire de Paris 8
- 18H45** — Rentrée littéraire avec Aurélie Filippetti : *Les Idéaux*, (avec la Bpi)
- 19H30** — Tracie Morris, avec Abigail Lang et Vincent Broqua, *Sound off the page*
- 20H30** — Remise du Prix littéraire Bernard Heidsieck – Centre Pompidou 2018
- 20H30** — Cécile Mainardi, *Mainardises*

JEUDI 6 SEPTEMBRE

FORUM -1

- 16H** — *Un moment japonais* avec Ange Leccia et Sugio Yamaguchi
- 17H** — *Radio Brouhaha 2*
- 18H45** — Rentrée littéraire : Le roman Familial avec Christophe Boltanski, *Le Guetteur* et Vanessa Schneider, *Elle s'appelait Maria Schneider* (avec la Bpi)
- 19H30** — Cécile Mainardi, « *Cécile est mon corps* »
- 20H30** — Talk et concert de Jazzy Bazz

VENDREDI 7 SEPTEMBRE

FORUM -1

- 16H** — *Un moment japonais* avec Hiromi Kawakami et Saeko Kimura
- 17H** — *Radio Brouhaha 3*
- 18H30** — Atelier d'écriture avec Eva Almassy
- 18H30** — Cécile Mainardi *Gilles Deleuze vs Jerry Lewis*
- 18H45** — Rentrée littéraire : La Rentrée P.O.L., Un hommage à Paul : avec Emmanuelle Bayamack-Tam, *Arcadie* ; Nathalie Léger, *La Robe blanche* ; Bertrand Schefer, *Série noire* (avec la Bpi)
- 19H30** — Soirée *Littéra-TUBE* avec une performance de Jérôme Game, *AroundTheWorld3.0* et une présentation de Noémi Lefebvre

SAMEDI 8 SEPTEMBRE

FORUM -1 ET MUSÉE

- 14H** — Milady Renoir, *Formules magiques*
- 15H** — Atelier d'écriture avec Eva Almassy
- 15H-19H** — EXTRA ! au Musée :
- Laurence Vauthier, *Consulting*, Niveau 4
 - Chloé Delaume, *Des mythes dans la caverne*, Niveau 4, [*Le jardin d'hiver* de Jean Dubuffet]
 - Cécile Mainardi, *Mrs Dalloway*, Niveaux 4 et 5
- 17H** — *Un moment japonais* avec Mari Yamazaki
- 18H** — Rentrée littéraire avec Christine Angot : *Un Tournant de la vie* (avec la Bpi)
- 18H45** — Poésie Plate-forme (Jérôme Mauche, Fondation d'entreprise Ricard) — *Rappeler*, rencontre avec Frédéric Boyer et Violaine Lochu
- 20H** — Banquet Fantôme, Grande salle

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

FORUM -1

- 11H-16H** — Littérature jeunesse avec le Salon du livre et de la presse jeunesse
- 15H** — Atelier de lecture à haute voix par Robin Renucci
- 16H00** — *Un moment japonais* avec Chihiro Minato
- 16H-18H** — Cécile Mainardi, *76+ n tentatives pour refaire parfaitement l'écriture de Marcel Duchamp*
- 16H30** — Atelier d'écriture avec Eva Almassy
- 16H45** — Benoît Toqué, *Entartête*
- 17H15** — Rentrée littéraire : L'Exil, moteur à écriture ? avec David Diop, *Frère d'âme* et Abnousse Shalmani, *Les exilés meurent aussi d'amour* (avec la Bpi)
- 18H** — *Apostrophe dans ma cuisine* Arthémis Johnson et Tiphaine Samoyault
- 20H** — Projection spéciale *La Cambre 21, 1000 Bruxelles*, une coréalisation de Vincent Dieutre et de Vivianne Perelmuter, Petite salle

PRIX LITTÉRAIRE BERNARD HEIDSIECK – CENTRE POMPIDOU 2018

Créé en 2017, le Prix littéraire Bernard Heidsieck – Centre Pompidou a d'emblée affirmé son originalité dans le monde des prix littéraires en mettant à l'honneur des formes de création et de diffusion de la littérature autres que le livre : poésie sonore, performance, conférence performée, lecture, film-poème, création radiophonique, littérature exposée, création numérique, etc. Nombreuses sont les modalités d'apparition de la littérature hors du livre. L'an dernier, le poète américain John Giorno a reçu le Prix d'honneur, la poétesse et performeuse franco-norvégienne Caroline Bergvall a été lauréate du Prix de l'année 2017, tandis que la Fondazione Bonotto a remis sa mention à l'artiste Lamberto Pignotti.

Pour récompenser des formes ouvertes et extra-livresques prises par la littérature, le nom et la figure du poète sonore Bernard Heidsieck se sont imposés avec force et évidence. Figure majeure de la poésie française de la deuxième moitié du 20^e siècle, Bernard Heidsieck (1928-2014) est l'auteur d'une œuvre littéraire reconnue dans le monde, affranchie de la page pour prendre des formes sonores et plastiques : poèmes-partitions, audio-poèmes... Il a reçu en 1991 le Grand Prix national de la Poésie.

En 2018, plusieurs récompenses seront à nouveau attribuées :

- Le prix d'honneur récompense un auteur pour l'aspect remarquable de l'ensemble de son œuvre,
- Le prix de l'année (2018) récompense un auteur pour une création remarquable récente,
- La mention Fondazione Bonotto invite un auteur à produire une œuvre pour la collection de Luigi Bonotto qui rassemble quantité d'œuvres et de documents sur la poésie visuelle développée à partir de la fin des années 1950.

La liste des nominés au prix Bernard Heidsieck – Centre Pompidou 2018 sera communiquée prochainement.



MEMBRES DU JURY

Président

Julien Blaine, Écrivain, poète, performeur

Membres permanents

Nathalie et Emmanuelle Heidsieck, Filles de Bernard Heidsieck

Patrizio Peterlini, Fondazione Bonotto, mécène du Prix Bernard Heidsieck – Centre Pompidou

Membres permanents Centre Pompidou

Kathryn Weir, Directrice du Département du développement culturel

Bernard Blistène, Directeur du Musée national d'art moderne

Christine Carrier, Directrice de la Bpi (Bibliothèque Publique d'information), Centre Pompidou

Jean-Max Colard, Chef du service de la Parole, concepteur du Festival EXTRA !

Aurélié Olivier, Programmatrice du Festival EXTRA !

Membres temporaires

Laure Limongi, Écrivaine et éditrice

Arnaud Labelle-Rojoux, Artiste

Martina Corgnati, Historienne et critique d'art

Gaëlle Théval, Universitaire

Mathieu Copeland, Commissaire d'exposition

Gloria Bordons, Universitaire

Le prix littéraire Bernard Heidsieck - Centre Pompidou bénéficie du soutien de la

FONDAZIONE BONOTTO

« La Fondazione Bonotto, toujours engagée dans la diffusion de la poétique Fluxus et de la Poésie concrète, visuelle et sonore, grâce à des initiatives d'exposition, des publications et la mise en place de bourses et de centres de recherche universitaires, est fière de soutenir cette année encore le Prix Littéraire Bernard Heidsieck - Centre Pompidou, pour la littérature hors-livre. Ce prix, qui met l'accent pour la première fois sur toute l'expérimentation littéraire qui a abandonné le livre comme le seul lieu de création, met en évidence la vitalité et l'influence que ces recherches exercent sur le contemporain. Le soutien de la Fondazione Bonotto au Prix littéraire Bernard Heidsieck - Centre Pompidou est né de la volonté de donner une nouvelle lumière et pertinence à ce domaine élargi de la littérature sous toutes ses formes et expressions artistiques. »

PENDANT TOUTE
LA DURÉE DU FESTIVAL
FORUM -1
ENTRÉE LIBRE

EXPOSITION BABI BADALOV

Artiste plasticien dont le matériau principal est l'écriture, peignant sur des tissus, des draps et sur les murs une véritable poésie visuelle polyglotte et mondiale, Babi Badalov investira le centre du Forum-1 avec une installation au croisement de la littérature et des arts visuels.

« Dans plusieurs langues, selon plusieurs écritures, Badalov écrit sur toutes sortes de supports, de la feuille de papier au drap de lit, du tee-shirt au mur, en noir et blanc et en couleurs. Calligraphe, il a le génie de l'allitération, de l'assonance, du glissement progressif d'un mot à un autre, du néologisme aussi. Ce ne sont pas des jeux d'esprit ni des calembours scabreux à la façon de Rose Sélavy – Marcel Duchamp –, mais une forme à la fois poétique et conceptuelle, entre poème et aphorisme, haïku et litanie. Les réflexions politiques et esthétiques y sont aussi fréquentes qu'irrévérencieuses et libres. (...) En un mot, voici un grand et profond artiste ».

– **Philippe Dagen**, *Le Monde*, 19 avril 2017

Né en 1959 à Lerik (République d'Azerbaïdjan), **Babi Badalov** a vécu en Russie, a été expulsé du Royaume-Uni et a fini par venir vivre en France en 2011, protégé par son statut d'exilé politique. Ses œuvres sont aujourd'hui entrées dans de nombreuses collections à travers le monde, parmi lesquelles le Russian Museum de St. Petersburg (Russie), le MuHKA Museum Contemporary Art d'Anvers (Belgique), l'Azerbaïdjan State Museum of Art de Baku (Azerbaïdjan), le Kunstmuseum d'Emden (Allemagne), le Martigny Art Museum (Suisse), la collection Oetcker à Bielefeld (Allemagne), la collection Arina Kowner à Zurich (Suisse), ou encore le Zimmerli Art Museum (New Jersey, États-Unis).



Vue de l'exposition *Arpenter L'intervalle*, Palais de Tokyo, 2016
© Adelaide Blanc, Courtesy Galerie Jerome Poggi

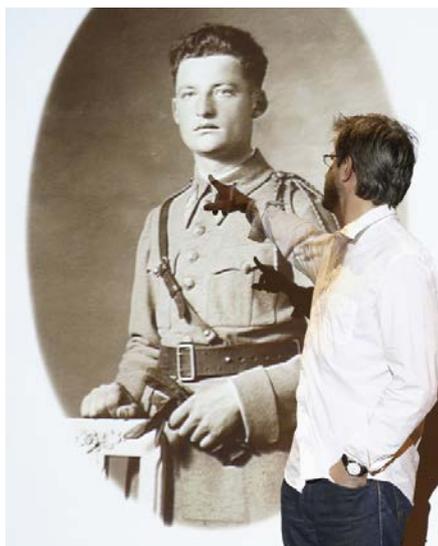


Babi Badalov, 2017
Courtesy Galerie Jerome Poggi

Babi Badalov est représenté par la Galerie Jérôme Poggi, Paris

PENDANT TOUTE
LA DURÉE DU FESTIVAL
FORUM -1
ENTRÉE LIBRE

LITTÉRATURE EXPOSÉE L'ENCYCLOPÉDIE DES GUERRES DE JEAN-YVES JOUANNAIS



© Hervé Véronèse

Voilà maintenant 10 ans que l'écrivain et critique d'art **Jean-Yves Jouannais** développe sur scène son *Encyclopédie des Guerres*, à coup sûr l'une des œuvres littéraires les plus étonnantes et les plus emblématiques de la « littérature hors du livre ». Une fois par mois au Centre Pompidou, Jouannais investit la Petite salle pour y composer les multiples entrées alphabétiques de cette Encyclopédie orale des guerres qui occupent l'humanité, depuis la nuit des temps jusqu'à 1945. Entre stand up, performance, conférence, et lecture, l'*Encyclopédie* atteindra également en novembre prochain sa 100^e édition.

Le Festival EXTRA ! se devait donc de mettre à l'honneur l'extraordinaire longévité de cette œuvre toujours en cours d'élaboration, inaugurée en septembre 2008 au Centre Pompidou. Cette fois, l'*Encyclopédie des Guerres* sort de son cadre traditionnel pour investir, du 5 au 9 septembre, un des espaces d'exposition du Festival, dans le Forum -1 du Centre Pompidou. Dans cet espace, l'écrivain Jean-Yves Jouannais invitera le public à pénétrer dans l'atelier de ce travail au long cours : « *Comme dans un musée des arts populaires, où l'on peut voir des artisans souffler le verre ou faire des fromages de chèvres, les visiteurs verront bien des étapes de la réalisation de l'Encyclopédie des Guerres* ».

Présent pendant les 5 jours du Festival, Jean-Yves Jouannais proposera aux visiteurs d'échanger ses propres livres d'art contre des livres de guerre pour continuer à constituer sa *Bibliothèque des Guerres* : « *Les visiteurs me verront aussi œuvrer tout à mon activité quotidienne : lecture de livres de guerres et saisie de citations dans mon ordinateur* ».

Enfin, un hommage spécifique sera rendu par Jean-Yves Jouannais à la figure du Grand-Père, dont il montrera un choix de collages.

Avec le soutien de la galerie Georges-Philippe et Nathalie Vallois

PENDANT TOUTE
LA DURÉE DU FESTIVAL
FORUM -1
ENTRÉE LIBRE

EXPOSITION LAMBERTO PIGNOTTI



Tapiserie, *Verso Libero e idenpendente*, Lamberto Pignotti © DR

Né en 1926 à Florence, vivant à Rome, **Lamberto Pignotti** commence son activité poétique au début des années 1940. Au début des années 1960, il conçoit et théorise les premières formes de « poésie technologique » et de « poésie visuelle », dont il dirige en 1965 la première anthologie. Il participe aux activités de « Gruppo 63 » et en 1963 il co-fonde le « Gruppo 70 ». Il a promu et organisé plusieurs expositions de poésie visuelle, mais aussi des festivals et conférences sur la culture actuelle.

Son travail artistique se développe dans la comparaison entre des signes et des codes d'origines différentes : linguistique, visuelle, auditive, gustative, odorante, tactile, comportementale...

Lauréat en 2017 de la Mention Spéciale du Prix littéraire Bernard Heidsieck – Centre Pompidou accordée par la Fondazione Bonotto, Lamberto Pignotti a développé un projet de tapisserie à partir d'un collage original, où se dégage l'attention particulière du poète pour les images photographiques publiées dans les journaux.

Extraites de leur contexte d'origine, ces images de consommation réintègrent la mémoire collective. Au centre de l'espace l'artiste a également installé une promenade de bannières suspendues, à lire et à feuilleter comme un album de souvenirs ou un carnet de voyages éparés dans l'espace d'exposition.

Avec le soutien de la Fondazione Bonotto

SAMEDI 8 SEPTEMBRE
20H
GRANDE SALLE,
NIVEAU -1

Entrée payante sur réservation
Tarif unique 25 euros

LE BANQUET FANTÔME



© Ange Leccia

À la fois original et profond, ouvert sur les temps passés comme sur l'extrême contemporain, le thème du fantôme traverse de façon essentielle la société japonaise. Sa présence constante a toujours été observée dans de nombreuses œuvres littéraires et théâtrales – tel le kabuki et le nô – aussi bien que par la peinture et les estampes. Ce motif très ancien de la civilisation nippone a retrouvé, dans les drames historiques de Hiroshima ou plus récemment de Fukushima, une extrême actualité.

« Fantômes, spectres et revenants » : tel sera donc le thème d'une soirée originale dans sa forme, qui se déroulera au cours d'un « Banquet Fantôme » conçue par l'écrivaine franco-japonaise Ryoko Sekiguchi et cuisiné par le chef Sugio Yamaguchi. Ce banquet mêlera des prises de paroles, des extraits de films, des lectures, des parties musicales, et des expériences gustatives.

L'idée de donner à ce colloque sur les Fantômes la forme d'un banquet se rapporte à une longue tradition, aussi bien occidentale qu'asiatique : depuis toujours le repas et sa cérémonie sont un lieu d'échanges, de conversations, de mélanges culturels.

Mais en outre, la forme du repas commun ajoute aux échanges savants une véritable dimension sensorielle : la table à manger est le lieu d'une expérimentation, d'une incorporation. On ingère les paroles des autres, on en fait du corps. Au cours du Banquet Fantôme proposé et conçu par Ryoko Sekiguchi, le repas est ainsi un espace-temps où les corps réels des visiteurs rencontrent le corps absent, évanoui, évanescent, des spectres.

conception **Ryoko Sekiguchi**
avec le chef cuisinier **Sugio Yamaguchi**
avec **Joseph Ghosn, Hiromi Kawakami,**
Hashimoto Kazumichi, Saeko Kimura,
Ange Leccia, Chihiro Minato,
Mari Yamazaki

DÉROULÉ DU BANQUET FANTÔME

Intermèdes vidéos

Ange Leccia

Artiste vidéaste

1) INTRODUCTION AU BANQUET FANTÔME

Ryoko Sekiguchi et **Jean-Max Colard**

Sugio Yamaguchi : chef cuisinier, il est le fondateur du Restaurant *Botanique Restaurant* à Paris.

2) OBJETS FANTÔMES

Hashimoto Kazumichi : spécialiste de la photographie et de la mode.

3) ÉCHOS FANTÔMES

Joseph Ghosn : journaliste. Il fera écouter un choix de musique électronique japonaise.

4) FANTÔMES DANS LA ROME ANTIQUE, FANTÔMES AU JAPON

Mari Yamazaki : dessinatrice de manga, connue par la série *Thermae Romae* (Casterman), best-seller au Japon et qui a connu une adaptation cinématographique. Sa nouvelle série, *Pline*, vient de sortir en français (Casterman). Elle raconte l'histoire de Pline l'ancien, auteur de *L'Histoire naturelle*, et nous emmène dans un univers où le monde réel se mêle au merveilleux.

5) SPECTRES DE FUKUSHIMA

Saeko Kimura : spécialiste de littérature classique japonaise comme le *Dit du Genji*, mais également critique de littérature contemporaine, elle a écrit un livre intitulé *Littérature post-catastrophe*, sur la littérature japonaise post-Fukushima. Elle travaille actuellement sur la Hauntologie. **Hiromi Kawakami** : romancière.

6) CONCLUSION

Chihiro Minato : commissaire, photographe, théoricien de l'art, il a été commissaire de nombreuses expositions dont le Pavillon japonais de la Biennale de Venise en 2007 et la Triennale d'Aichi en 2016 ainsi que la rédaction du livre *Tu n'as rien vu à Hiroshima* (Gallimard). De la formation anthropologie, il a signé plusieurs ouvrages sur l'anthropologie visuelle.

Avec le soutien de la Japan Foundation,
dans le cadre de la manifestation « Japonismes »

PERFORMANCES

PENDANT TOUTE
LA DURÉE DU FESTIVAL
FORUM -1
ENTRÉE LIBRE

ROMAIN GANDOLPHE



© Charlotte Audoynaud

« Pour le festival EXTRA ! je réaliserai quotidiennement une performance devant la caméra, dans les espaces mêmes du Festival, avant l'arrivée du public ou des protagonistes. Il s'agira alors de raconter ce dont je me souviens des événements de la veille, et d'imaginer aussi ce qui pourrait avoir lieu plus tard, aujourd'hui.

La performance et les vidéos seront donc une forme de mémoire vivante, nécessairement parcellaire, avec des oublis et des ajouts.

Chaque vidéo, d'environ dix minutes, sera montée immédiatement et projetée durant le festival dans la black box. Les vidéos seront accompagnées d'un texte grand format, sorte de page introduisant les récits performatifs, et traitant de mon expérience de ce festival, des souvenirs que j'en ai, alors même qu'il n'a pas débuté — comme le résumé d'un livre que l'on n'a pas lu ».

Romain Gandolphe est artiste. Après un cursus scientifique, il est diplômé de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon où il est désormais chercheur au sein du groupe Post-Performance-Future. À travers la parole, il travaille les questions de mémoire et de récit, dans des performances prenant la forme de visites guidées, de récits de voyages et d'expositions imaginaires. Il a récemment réalisé des performances au FRAC Grand-Nord à Dunkerque, à la Fondation d'entreprise Ricard à Paris et au M Museum à Leuven. Il a participé à plusieurs expositions dont *I am not Tino Sehgal* chez Nahmad Projects à Londres et sa première exposition personnelle, *D'autres états me font rêver*, s'est tenue à La BF15 à Lyon, fin 2017.

MERCREDI 5 SEPTEMBRE
FORUM -1
19H30

TRACIE MORRIS, *SOUND OFF THE PAGE*



© DR

Lecture-performance, avec Abigail Lang et Vincent Broqua

Révélee en 1993 quand elle a remporté le Grand Slam au légendaire Nuyorican Poets Café à New York, **Tracie Morris** est une poète et artiste dont les performances mêlent expérimentations vocales et improvisations scat, rythmes bebop et hiphop. Son dernier livre de poésie (également son premier recueil traduit en français) est *Hard Koré : poèmes/Per Form : poems Selected and New* (joca seria, « collection américaine » 2017). Avec Charles Bernstein, elle a dirigé l'anthologie de *Best American Experimental Writing 2016*, publiée par Wesleyan University Press. Elle a été fellow en écriture de l'université de Pennsylvanie, fellow Cave Canem et artiste pour le Altantic Center for the Arts. Elle a un Master en poésie du Hunter college et un PhD en performance studies de la New York University. Tracie Morris est la première professeure et coordinatrice en Performance et Performance studies au Pratt Institute, New York. Chez cette militante féministe anti-raciste, la critique politique se trame au cœur des sursauts et soubresauts du langage. La vision politique naît d'une expérience intimement verbale du monde, loin des grands discours.

Les traducteurs Vincent Broqua et Abigail Lang l'accompagneront au cours de cette soirée, permettant une compréhension du public français, mais sans « doubler » la voix puissante de Tracie Morris et de son écriture où les mythes et l'histoire urbaine de ce dernier demi-siècle s'appellent et se répondent.

Vincent Broqua est maître de conférences à l'Université de Paris 8. Sa recherche et son enseignement sont essentiellement tournés vers les poésies d'Amérique du Nord et du Royaume-Uni. Avec Olivier Brossard, il a créé *Double Change* en 2000.

Abigail Lang est agrégée d'anglais, maître de conférences à l'Université Paris Diderot où elle enseigne la littérature américaine et la traduction. Traductrice de poésie anglophone en français, elle dirige *Motion Method Memory* aux Presses du réel, une collection qui met en jeu : le mouvement – flux des images, affleurement des pensées, son de la lettre –, la méthode – test, errance, manière –, la mémoire – invention, impression, archive.

SAMEDI 8 SEPTEMBRE
FORUM -1
DE 14H À 17H

MILADY RENOIR, FORMULES MAGIQUES INTERVENTION ORGANICO-MAGICO-LITTÉRAIRE DOUCE



Milady Renoir - Ink'd - © Ernesto Timor

« Sur base de rituels magiques néo- ou post- ésotériques et littéraires, Milady Renoir propose un doux moment d'imprégnation de livres, de langues, de mots, de corps tendres et de découpage littéraire involontaire. S'ouvrira(it) une zone religieuse (de l'acceptation latine, re-ligare, soit reliante) comblée d'usages de fils et de livres et de mancies et de slow dancing et de lectures tous azimuts. Cette intervention est inspirée de plusieurs étapes de travaux antérieurs, d'épuisements des mots politiquement désaffectés à l'abus de futurologie, d'analogie fonctionnelle entre littérature et ritualité au regret d'une carence contemporaine de corps à corps. Cet espace-temps oscillant entre l'Intime et le Public sera ouvert à toute personne ayant au moins une fois tenu un livre entre ses mains. »

Milady Renoir tente d'être une animatrice d'ateliers d'écriture et mouvement, animée et animante depuis 2003. Poétesse et performeuse, elle fabrique des interventions souvent très longues où le corps tire sur la corde entre intimité et provocation. Aussi organisatrice d'événements liés aux oralités, aux écrits, aux mots qu'ils soient coups de poings ou murmures. Elle fait de son mieux pour réduire sa pile de livres à lire avant sa mort, a écrit un opéra écolo-trash et publié quelques livrets de poésie aux éditions Maelström. Elle milite au sein des luttes de personnes sans papiers et dans des enjeux intersectionnels à Bruxelles.

SAMEDI 8 SEPTEMBRE
MUSÉE
DANS LE JARDIN D'HIVER
DE JEAN DUBUFFET
DE 15H À 19H

CHLOÉ DELAUME, DES MYTHES DANS LA CAVERNE



Jean Dubuffet (1901-1985), *Jardin d'hiver*, 1968-1970
© Centre Pompidou / Dist. RMN-GP © ADAGP, Paris

« Adolescente, elle venait là. Se réfugier des heures durant, pénombre, silence, *Jardin d'hiver*. Elle prenait le RER A et y lisait des auteurs morts, des avant-gardes vivaces, de la littérature et de la poésie qu'elle laissait infuser durant tout le trajet. Des textes peuplés de vers blancs et de métaphores filées qui en écho interne lui tenaient compagnie une fois passée la porte de la petite caverne conçue par Dubuffet. Sous ses doigts, le polyuréthane sur époxy n'était que luxe et volupté. Acheté par l'État l'année de sa naissance, 1973, le hasard n'existe pas. Aujourd'hui, ici même. Après la fonte des pôles, l'effondrement des mondes, l'agonie des sirènes. Longtemps, longtemps après que les poètes et les ours blancs ont disparus. Elle lit, au fond de la grotte. Des fragments poétiques, mosaïque historique, panthéon personnel. Elle lit quatre heures durant. Artaud, Apollinaire, Duras, Vickie Gendreau, Witting, Vian, Lê, Salvayre, Jarry, Queneau, Pérec, Cadot, Quintane ; entre autres. Pour qui entre dans *Le Jardin d'hiver* ».

Jean Dubuffet, *Le Jardin d'hiver* (1968-1970)

Œuvre phare et permanente des collections du Musée national d'art moderne, située au 4^e étage du Centre Pompidou, ce « *Jardin d'hiver* » de Jean Dubuffet s'apparente plutôt à une grotte, à une caverne. Loin de tout état de nature, le décor se résume à de simples tracés noirs sur fond blanc. Mais l'entreprise est complexe : le sol et les parois sont bosselés, cabossés, et les dénivellations ou accidents sont tantôt soulignés, tantôt contredits par les tracés. C'est dans cet espace à la fois trompe-l'oeil et méditatif que l'écrivaine **Chloé Delaume** viendra lire un choix de textes.

MERCREDI 5 SEPTEMBRE
FORUM -1
DE 14H À 20H
SAMEDI 8 SEPTEMBRE
MUSÉE
DE 15H À 19H

LAURENCE VAUTHIER, *CONSULTING*



© Laurence Vauthier

« Être ultra-performante, leitmotiv devenu récurrent dans le monde de l'entreprise. Pour répondre à cette exigence, je décide de recueillir des conseils avisés auprès du public afin de parvenir au niveau de performance attendue. Je fais appel à son expertise dans l'espoir de devenir une « super-artiste ». Ces conseils sont jusqu'ici pour la plupart bienveillants et je m'applique (presque) à les suivre. Ils me permettront, je l'espère, d'améliorer mon degré de performance au sein du monde de l'art. »

Artiste récemment diplômée de la Villa Arson de Nice, **Laurence Vauthier** s'ingénie à introduire le discours « performant » des entreprises et du management dans le champ de l'art contemporain : elle enchaîne ainsi des formes d'auto-motivation, des séances de coaching managérial et la création d'un bureau de conseils, en se jouant des formes artistiques de la performance, mais aussi de l'art conceptuel et relationnel.

Pour le Festival EXTRA !, elle recevra les conseils des visiteurs pour devenir une « super-artiste », et s'installera notamment au milieu des collections du musée national d'art moderne. En échange, elle délivrera aux visiteurs un certificat pour les remercier d'avoir contribué à sa « super-carrière ».

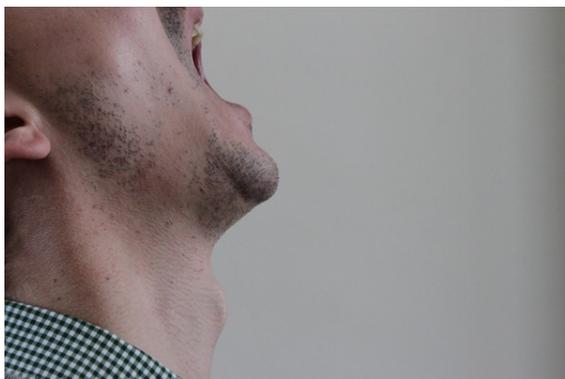
« Révélatrice des dispositifs qui nous entourent et conditionnent nos existences, mais également très lucide quant au système de l'art actuel, Laurence Vauthier fait se rejoindre avec une ironie glaçante l'art de la performance et l'injonction sociale de performer sa vie ».

– Jean-Max Colard

Laurence Vauthier est représentée par la galerie Un Spaced

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
FORUM - 1
16H45

BENOÎT TOQUÉ, ENTARTÊTE



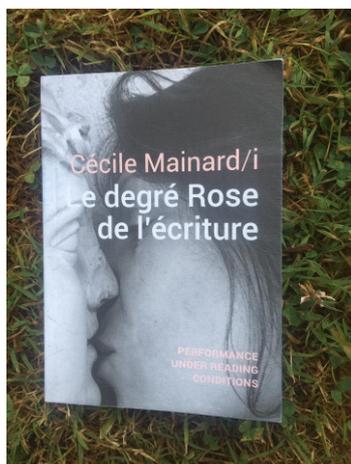
© Bélangère Pétraut

« La première fois que je lis l'expression « art dégénéré » écrite en allemand, c'est dans Europeana. Une brève histoire du 20^e siècle, de l'écrivain tchèque Patrik Ouredník. En allemand, ça s'écrit entartete kunst. Dans entartete, je lis « entarter » et « tête », ce qui est logique : entarter quelqu'un, c'est lui envoyer une tarte à la crème en pleine tête, la lui étaler sur la face. Je pense à Noël Godin. Je pense à son double fictionnel Andre Petrescu, l'entarteur du Cosmopolis de Don DeLillo, et à l'adaptation qu'en a faite David Cronenberg pour le cinéma. Je pense à La bataille du siècle, un film de Clyde Bruckman avec Laurel et Hardy. À Roscoe « Fatty » Arbuckle dans A Noise from the Deep de Mack Sennett. À l'enfritage du premier ministre belge Charles Michel par les Liliths. À l'attaque aux confettis du directeur de la Banque Centrale Européenne Mario Draghi par Josephine Witt. Laurel et Hardy me renvoient quant à eux au duo d'artistes EVA & ADELE, je trouve qu'ils ont comme un air de famille avec les jumelles allemandes. J'achète quelques choux de Bruxelles, je les dispose méthodiquement sur une table, ça forme une histoire. Un enfant débarque, il porte une toge, avec son bâton il dévaste mon château de sable. »

Benoît Toqué est né au bord d'un lac un jour férié de 1987. Il lit et performe ses textes en public : *MidiMinuitPoésie* (Nantes), *Littérature, etc.* (Lille), *Iselp* (Bruxelles), *Instants Chavirés* (Montreuil), *Khiasma* (Les Lilas), etc. Il publie dans des revues imprimées : *Nioques*, *Armée Noire*, *basse_déf*, *Jef Klak*, *Jungle Juice*, etc., et en ligne : *tapin²*, *remue.net*, etc. Il a également publié un livre : *gloire gouaille gosier* (éd. Supernova, coll. « Dans le vif », 2018). Il est diplômé du Master de création littéraire de l'Université Paris 8 et travaille à une thèse sur les relations entre littérature et performance.

DU 5 AU 9 SEPTEMBRE
FORUM - 1 ET MUSÉE

CÉCILE MAINARDI, 5 MAINARDISES



© Jean-Max Colard

Dans son dernier livre, *Le degré rose de l'écriture*, récemment publié dans la collection Ekphrōsis, la poète **Cécile Mainardi** se recompose en artiste contemporaine, donnant à lire et à voir une série de performances. Chaque jour du Festival EXTRA !, Cécile Mainardi poursuit l'écriture de cette « œuvre ouverte » en proposant une série de cinq « mainardises » : cinq moments donc, entre non-œuvre, sous-œuvre et presque-œuvre, micro-élocutions, vidéo-poème, lectures ou scriptions libres qui seront annoncés en amont par l'écriture d'un texte.

1) MAINARDISES : APÉRITIVES ET AUTRES MISES EN BOUCHE ARTISTIQUES

Petites formes élocutoires et autres dispositifs oraux en prise avec le public à l'ouverture du festival EXTRA !

MERCREDI 5 SEPTEMBRE, 20H30, FORUM -1

2) CÉCILE EST MON CORPS

Série de lectures qui font varier le registre et la pratique même de l'acte de lire.

JEUDI 6 SEPTEMBRE, 19H30, FORUM -1

3) GILLES DELEUZE vs JERRY LEWIS

Petit film proposant une fusion du philosophe français et de l'acteur comique américain.

VENDREDI 7 SEPTEMBRE, 18H30, FORUM -1

4) MRS DALLOWAY

Un mystérieux personnage de roman promu au rang de visiteur dans le musée...

SAMEDI 8 SEPTEMBRE, 15H-19H, MUSÉE, NIVEAUX 4 ET 5

5) 76 + n TENTATIVES POUR REFAIRE PARFAITEMENT L'ÉCRITURE DE MARCEL DUCHAMP

Exercice de calligraphie.

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE, 16H-18H, FORUM -1

RENCONTRES

MERCREDI 5 SEPTEMBRE
JEUDI 6 SEPTEMBRE
VENDREDI 7 SEPTEMBRE
FORUM -1
DE 17H À 18H30

RADIO BROUHABA UNE PROPOSITION DE LIONEL RUFFEL

Radio Brouhaha

L'émission littéraire animée par Lionel Ruffel, diffusée par la Radio 22 de l'Espace Khiasma, fait son retour dans le Festival EXTRA ! avec trois plateaux où se mêleront réflexion théorique et performances littéraires.

Pendant le festival EXTRA !, « Radio Brouhaha » s'installe au Centre Pompidou pour une série de trois émissions littéraires qui posent des questions aussi immodestes que : au fait, c'est quoi la littérature en dehors du livre ? Et qu'est-ce qu'une expérience littéraire ? Est-ce qu'on peut y jouer à plusieurs ? Quelles sont les perspectives d'emploi ? Et d'ailleurs où s'arrête la littérature ? Où commence-t-elle ? Qu'est-ce qu'elle n'est pas ? Qu'est-ce qu'elle a été ? Où la trouve-t-on ? Et depuis quand ? Et jusqu'à quand ? Ces questions, « Radio Brouhaha » les posera trois après-midis durant à des artistes, des écrivains, des performers, des chercheurs, en collaboration avec des étudiants du Master création littéraire de l'Université Paris 8, dont « Radio Brouhaha » est une émanation.

« Radio Brouhaha » est un projet conçu par Lionel Ruffel comme une chambre d'écho à cette littérature brouhaha évoquée dans son essai *Brouhaha, les mondes du contemporain* (Verdier, 2016). Le moment contemporain de la littérature se caractérise en effet par la multiplication et la diversification de ses espaces de publication : livres, performances, lectures, salons, groupes, espaces numériques divers.

« Radio Brouhaha » distingue, sans forcément les opposer, une littérature-silence, reposant principalement sur l'imprimé et une littérature-brouhaha (exposée, performée, in situ, multi-support) à laquelle elle se consacre. S'appuyant sur un médium, la radio qui a parfaitement su s'adapter aux mutations numériques et qui devient jour après jour un outil essentiel pour la création et la diffusion de la littérature hors livre, « Radio Brouhaha » produit des programmes « live » de recherche et de création, et archive des enregistrements de projets menés notamment au sein du Master création littéraire de l'Université Paris 8.

« Radio Brouhaha » est une antenne de la webradio r22 qui diffusera les trois émissions en direct et les archivera pour rediffusion.

La r22 *Tout-monde* est une webradio collaborative lancée en juin 2014 par Khiasma, plateforme culturelle basée aux Lilas. Elle met en circulation des documents sonores de tous formats, produits par un ensemble de contributeurs de par le monde.

Au fil du temps, la r22 est également devenue un des espaces de vie d'une littérature qui se joue des formats (lectures, performances, pièce sonores), notamment par la diffusion du festival Relectures, festival des « littératures vivantes » organisé à Khiasma depuis 2006. Pour la seconde année consécutive, la radio r22 diffusera en direct les plateaux de « Radio Brouhaha », avec le concours technique de *Radio BAL*, autre antenne de la communauté d'initiatives que la r22 *Tout-monde* fédère.

PROGRAMME DES TROIS ÉMISSIONS (sous réserve)**MERCREDI 5 SEPTEMBRE, 17H** : « Avant-Après la littérature ».Avec : Johan Faerber, Alain Viala, Tracie Morris, Vincent Broqua, Abigail Lang ,
Jean-Yves Jouannais**JEUDI 6 SEPTEMBRE, 17H** : « Terrains »Avec : le projet « Les mots qui touchent », Sébastien Thiéry, Marielle Macé, Philippe Vasset,
Mathilde Roussigné**VENDREDI 7 SEPTEMBRE, 17H** : « Au travail »

Avec : Noémi Lefebvre, Cyrille Martinez, Gisèle Sapiro

Avec le soutien de l'Université Paris 8 et la radio r22 Tout-monde (Khiasma)SAMEDI 8 SEPTEMBRE
FORUM -1
À 18H45**POÉSIE PLATE-FORME,
RENCONTRE DE LA FONDATION D'ENTREPRISE RICARD
POUR L'ART CONTEMPORAIN : *RAPPELER*****Avec Violaine Lochu et Frédéric Boyer**

Les rencontres « Poésie plate-forme » qui existent depuis bientôt 10 ans, à la Fondation d'entreprise Ricard, font se rencontrer sur un mode expérimental des écrivains, des poètes, des performeurs, des chorégraphes et des historiens, sociologues, anthropologues et philosophes. À partir de leurs travaux comme de leurs méthodes, sont réaffirmées les affinités à l'œuvre entre la création et la connaissance.

Le thème de cette rencontre, intitulée *Rappeler*, est l'intérêt commun de l'écrivain, poète et traducteur Frédéric Boyer, pour la *Chanson de Roland* dont il a retraduit et commenté la matière guerrière et merveilleuse (*Rappeler Roland*, P.O.L., 2013), et de la performeuse Violaine Lochu, auteure de *Vestiges de Roncevaux* (2013) où, par une série d'altérations linguistiques, elle « ruine » le texte dans un temps archéologique accéléré.

Un projet de Jérôme Mauche à la Fondation d'entreprise Ricard, Paris
Séance *Poésie Plate-forme* hors les murs, un cycle de conférences de la
Fondation d'entreprise Ricard



Vestiges de Roncevaux © Romain Al



© Hélène Bamberger

Le travail de **Violaine Lochu** est une exploration du langage et de la voix. Dans ses performances, vidéos, pièces radiophoniques, elle croise ses propres recherches vocales avec une relecture libre de différentes traditions écrites ou orales (mythes, contes, chansons populaires...), des réflexions théoriques (nourries de psychanalyse, de linguistique, de sociologie...), et un matériau sonore recueilli lors des nombreuses rencontres auxquelles sa pratique donne lieu. À chacune de ses interventions, Violaine Lochu explore tout le spectre et toutes les possibilités esthétiques de sa voix, y compris les plus inattendues, pour tenter de l'emmener vers un au-delà du dicible. Née en 1987, Violaine Lochu est diplômée de l'ENSAPC (École nationale supérieure d'art de Paris Cergy) et titulaire d'un Master II de recherche en arts plastiques (Université Rennes 2). Lauréate du prix Aware 2018 et du prix de la performance 2017 du Salon de la Jeune Création, elle a performé entre autres au Palais de Tokyo (25 ans de D.C.A, 2017), lors de *Parade for FIAC* 2017, au Jeu de Paume, au FRAC Champagne Ardennes, au Kunstverein de Munich en Allemagne, aux Bouffes du Nord et au théâtre le 4e art de Tunis (festival La voix est libre, 2015)... Son travail a été exposé lors de nombreuses expositions collectives notamment au MAC VAL (*Tous de Sangs Mêlés*, 2017), au Ferenczi museumi centrum en Hongrie (*Reconstructing Eden*, 2018), au Centre d'art Bétonsalon et à la Justina M. Barnicke Gallery à Toronto au Canada (*Something more than a succession of notes*, 2013), ainsi que durant le Salon de Montrouge 2016 et le Salon de la Jeune Création 2017. La galerie Dohyang Lee à Paris et le Centre d'Art Contemporain Chanot à Clamart ont accueilli récemment ses expositions personnelles *Hypnorama* et *Hinterland*. Grâce au soutien du Centre National des Arts Plastiques, elle mène actuellement une recherche en Laponie.

Frédéric Boyer est né le 2 mars 1961 à Cannes. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, il est écrivain, traducteur et éditeur. Auteur d'une trentaine de livres depuis 1991, tous publiés aux éditions P.O.L, romans, essais, poèmes et traductions. Prix du Livre inter en 1993 pour son roman *Des choses idiotes et douces*, et prix Jules Janin de l'Académie française pour sa nouvelle traduction des *Confessions* de saint Augustin (*Les Aveux*, P.O.L 2008). Il a dirigé le chantier de la *Nouvelle Traduction de la Bible*, avec de nombreux écrivains contemporains (Olivier Cadiot, Jean Echenoz, Florence Delay, Jacques Roubaud, Valère Novarina...), parue en 2001 (éditions Bayard). Depuis des années son œuvre associe l'écriture personnelle et la relecture et traduction de grands textes anciens. En 2010, sa nouvelle traduction de *Richard II* de W. Shakespeare (P.O.L, 2010) est montée par Jean-Baptiste Sastre, avec Denis Podalydès, dans la Cour d'honneur du Palais des papes au Festival d'Avignon où il fait lui-même ses premiers pas de comédien. En 2012, création au Théâtre de Lorient et au Centre dramatique de Châteaувallon de sa première pièce : *Phèdre les oiseaux* (P.O.L, 2012), avec la comédienne Hiam Abbass. En 2014, son monologue *Rappeler Roland*, et sa nouvelle traduction de la *Chanson de Roland*, est créé à la Comédie de Reims par Ludovic Lagarde. Dernier ouvrage paru : *Peut-être pas immortelle* (P.O.L, 2018). Depuis juin 2018, il dirige les éditions P.O.L.

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
FORUM -1
À 18H

APOSTROPHE DANS MA CUISINE SOIRÉE CRITIQUE

Soirée de critique des livres de la rentrée littéraire,
par Arthémis Johnson et Tiphaine Samoyault



© Jean-Max Colard

Arthémis Johnson, Tiphaine Samoyault et leurs amis, vous invitent à participer à une session extraordinaire en public d'*Apostrophe dans ma cuisine*.

Apostrophe dans ma cuisine ou comment lire les romans de la rentrée littéraire ENSEMBLE, ou même comment lire ENSEMBLE tous les romans que nous aimons, tous les romans que nous détestons, tous les romans de la Terre, en gros, tous les romans qui en ont toujours été, de la rentrée littéraire, depuis des siècles.

Apostrophe dans ma cuisine est une soirée de lecture critique participative et gratuite.

DU MERCREDI 5 SEPTEMBRE
AU DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
FORUM -1

UN MOMENT JAPONAIS

En lien avec le *Banquet Fantôme* (cf. page 11), le Festival EXTRA ! propose chaque jour à 16h, à l'heure du thé, un « moment japonais ». L'occasion d'une rencontre publique avec des auteurs, des dessinateurs ou des spécialistes de la culture japonaise.

MERCREDI 5 SEPTEMBRE À 16H

Rencontre avec l'écrivaine franco-japonaise Ryoko Sekiguchi, qui conçoit le *Banquet Fantôme* et qui publie cet automne un nouveau livre aux éditions P.O.L.

JEUDI 6 SEPTEMBRE À 16H

Dialogue entre l'artiste vidéaste Ange Leccia, qui a été très inspiré par ses nombreux voyages au Japon, et le chef cuisinier Sugio Yamaguchi, fondateur du restaurant *Botanique Restaurant* à Paris

VENDREDI 7 SEPTEMBRE À 16H

Dialogue entre la romancière japonaise Hiromi Kawakami et l'universitaire Saeko Kimura, spécialiste de littérature classique japonaise et critique de littérature contemporaine, qui interroge la littérature japonaise après la catastrophe de Fukushima.

SAMEDI 8 SEPTEMBRE À 17H

Rencontre avec la dessinatrice de manga Mari Yamazaki. Connue par la série *Thermae Romae* (Casterman), véritable best-seller au Japon et qui a connu une adaptation cinématographique, Mari Yamazaki a entamé sa nouvelle série, *Pline*, parue en français chez Casterman. Elle raconte l'histoire de l'écrivain romain Pline l'ancien, auteur de *Histoire naturelle*, et nous emmène dans un univers où le monde réel se mêle au merveilleux.

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE À 16H

Rencontre avec Chihiro Minato. Commissaire, photographe, théoricien de l'art, il a été commissaire de nombreuses expositions dont le Pavillon japonais de la Biennale de Venise en 2007 et la Triennale d'Aichi en 2016 ainsi que la rédaction du livre *Tu n'as rien vu à Hiroshima* (Gallimard).

Avec le soutien de la Japan Foundation, dans le cadre de la manifestation « Japonismes »

JAZZY BAZZ

JEUDI 6 SEPTEMBRE
FORUM -1
20H30
ENTRÉE LIBRE

TALK ET CONCERT EXCEPTIONNEL



© David Delaplace

Membre éminent du collectif L'Entourage (Nekfeu, Alpha Wann...), **Jazzy Bazz** est de retour deux ans après *P-Town*, premier album auto-produit adoubé par la critique et porté par une tournée à travers la France.

Originaire du 19^e arrondissement de Paris, Jazzy Bazz est un artiste passionné de musique. Frappé à huit ans par le propos et l'attitude de figures majeures telles que MC Solaar, NTM ou Dany Dan, il fait le lien entre les époques.

Jazzy Bazz privilégie le fond autant que la forme, choisit soigneusement ses thèmes et cisèle chaque rime avec exigence. À l'occasion de la sortie de son second album (*Nuit*) Jazzy Bazz viendra proposer un showcase inédit pour le Festival EXTRA !, dans le Forum -1.

Gigantesque archive du temps présent, Youtube permet enfin de rendre accessibles des vidéos d'événements éphémères comme les lectures publiques et les performances poétiques. Institutionnelles ou sauvages, les très nombreuses captations qui y circulent donnent à voir un pan important de la littérature hors livre en performance. « Toute une vie littéraire du 21^e siècle se bâtit et se conserve également sur la plateforme, qui remédialise d'anciennes prestations télévisuelles d'écrivain.e.s, et qui aujourd'hui offre un espace neuf de présentation et de discussion des œuvres par leurs auteurs mêmes, souvent accompagnés, d'ailleurs, par leurs éditeurs. »

De l'entrelacs de la création et de la prescription naît enfin une communauté riche de « lectubeurs.euses », à la fois proches et lointain.e.s des mieux connu.e.s booktubeurs.euses. Lectubeurs et lectubeuses lisent, à voix haute, des textes littéraires – rarement les leurs ; à voix autre, pour dire la littérature au cœur du royaume de l'image, en adoptant, pour les détourner éventuellement, les fondements des cultures numériques : improvisation, fragmentation et appropriation de contenus.

Avec des diffusions d'extraits des vidéos YouTube de :

Pierre Alferi – Armand le Poète – Jean-Pierre Balpe – Gracia Bejjani – François Bon – Patrick Bouvet – Michel Brosseau – Philippe Castellin – Philippe Castelneau – Boris Crack – Gwen Denieul – Arnaud de la Cotte – Jérôme Game – Brigitte Giraud – Pierre Guéry – Noémi Lefebvre (Studio Doitsu) – Perrine Le Querrec – Corinne Lovera Vitali – Arnaud Maïsetti – Canan Marasligil – Alma Maria – Jean-Charles Massera – Anh Mat – Pierre Ménard – Juliette Mézenc et Stéphane Gantelet – Ottaras – Charles Pennequin – Mathias Richard – Milène Tournier – Stéphen Urani – Laura Vazquez – Alma – Tom Konyves – Jonas Mekas – David Perlov

VENDREDI 7 SEPTEMBRE
FORUM -1
À 19H30

SOIRÉE LITTÉRA-TUBE

Avec une performance de Jérôme Game – *AroundTheWorld3.0*

La soirée Littéra-TUBE proposera une performance par Jérôme Game, une présentation d'une vidéo *Doitsu* par Noémi Lefebvre, ainsi qu'une table ronde réunissant les artistes et les organisateurs de l'espace Littéra-TUBE, autour des pratiques littéraires émergentes sur YouTube et leurs enjeux littéraires.

Enfermé dans YouTube, y prélevant toutes sortes de matériaux textuels, visuels et sonores relatifs au voyage, *AroundTheWorld3.0* est un tour du monde sans bouger, chorégraphiant en mots les scènes, les pratiques et discours d'une époque en mouvement. Balade immobile, faite de bouts d'expérience pure immédiatement disponibles sur le serveur, la lecture se déploie dans l'espace performatif jusqu'à ce que l'itinéraire virtuel qu'elle y trace, disparate et ouvert, fasse entendre un appel du large, déboucle l'horizon et rende le réel aux puissances du récit.

Composé de sons et d'images extraits de YouTube, un montage vidéo assure l'arrière-plan de cette ligne de fuite, tout en la relançant de ses motifs comme de son rythme.



© S. Couzinet-Jacques

Jérôme Game est un poète et écrivain français auteur d'une quinzaine de livres, d'un DVD (de vidéopoèmes), de plusieurs CD (de poésie sonore), et d'installations visuelles et sonores. Sa poésie s'attache à explorer la consistance du réel via celle des signes et leurs grammaires. Il a été décrit comme un "compositeur en-dedans et en-dehors de la littérature, au rythme d'une caméra textuelle et d'un micro aux récits qui disjonctent, pratiquant une langue aux prises insaisissables. Allez l'écouter, vous y verrez le montage d'un film qui avance depuis ses arrêts sur lecture. Allez le lire, vous y visiterez une installation qui résiste à toute définition et se désiste à toute prise. Jérôme Game cherche des dispositifs où l'écriture est chargée d'autre chose, de l'image Youtube à la photographie, à l'art contemporain. Écrivain radiophonique, vidéaste du verbe, chercheur sonore, qu'importe l'enseigne pourvu qu'il y ait le devenir" (Flora Moricet, *Inferno Magazine*). Il lit souvent ses textes en public et collabore avec des artistes lors de performances à plusieurs (avec l'électro-DJ Chloé, le metteur-en-scène Cyril Teste, le chorégraphe David Wampach, ou le compositeur Olivier Lamarche notamment). Correspondances entre pratiques, appropriations, dispositifs communs, questionnements transfrontaliers: c'est dans ces écarts que son écriture est prise, et se refait elle-même. Il a publié dans de nombreuses revues et souvent présenté son travail en France et à l'étranger. Ses textes ont été traduits en plusieurs langues et fait l'objet d'adaptations plastiques et scéniques (*Ovni(s)*, pièce à l'écriture de laquelle il a collaboré pour le collectif ildi!eldi, a notamment été présentée au Festival d'Avignon 2018).

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
FORUM -1,
PETITE SALLE
À 20H

PROJECTION SPÉCIALE

LA CAMBRE 21, 1000 BRUXELLES

Une coréalisation de Vincent Dieutre et Vivianne Perelmuter



© DR

Film documentaire sur les ateliers d'écriture de l'école d'art de Bruxelles, La Cambre

« Mars 2018. Je suis invité à animer un workshop avec les étudiants du tout jeune département des nouvelles écritures de l'école de la Cambre à Bruxelles. Très vite, un film se trame, entre portrait de groupe et dérive bruxelloise. Très vite Vivianne Perelmuter se joint à nous pour saisir, dans le mouvement de leur écriture, mais aussi dans leur topographie intime d'une ville emmitouflée dans l'hiver, l'énergie tranchante et fragile de ces jeunes écrivain(e)s, et leur violent désir de littérature. » – **Vincent Dieutre**

Vincent Dieutre

Né en 1960, Vincent Dieutre a suivi des études d'Histoire de l'art puis intégré l'IDHEC. Lauréat en 1989 d'une bourse de la Villa Médicis hors les murs à New York, il se tourne ensuite vers le cinéma, qu'il enseigne régulièrement à Paris VIII, à la Fémis au Fresnoy ou à l'ESAV. En 1990 il écrit un mémoire de DEA sur « l'esthétique de la confusion » et participera en tant que critique à la « Lettre du Cinéma », Politis et les Lettres Françaises. À la fois documentaires et intimistes, autofictions nourries de sa culture et de sa vie, ses films ont reçu plusieurs prix dans les grands festivals internationaux. Artiste invité au Fresnoy, il y a réalisé cette année la « Trilogie de nos Vies Défaites ».

Viviane Perelmuter

Née au Brésil, Vivianne Perelmuter immigre en Europe à l'âge de huit ans. Après des études de philosophie, elle intègre La FEMIS en réalisation. Ses films, primés dans divers festivals, explorent le champ documentaire comme celui de la fiction. Le fonctionnement de la mémoire et la défamiliarisation du regard sont les principaux moteurs qui guident sa recherche de nouvelles formes d'écriture. Installation et photographie tracent également les contours de son travail. Depuis 2010, elle enseigne à l'Université de Corte.

RENTRÉE LITTÉRAIRE AVEC LA BPI

FESTIVAL EXTRA ! – BLAISE CENDRARS – RIAD SATTOUF

PENDANT TOUTE
LA DURÉE DU FESTIVAL
FORUM -1
ENTRÉE LIBRE

LA RENTRÉE LITTÉRAIRE DANS LE FESTIVAL EXTRA !



© Grasset, 2014

Un rendez-vous quotidien Rentrée littéraire, proposé par la Bpi / Centre Pompidou, avec Nelly Kaprièlian, critique littéraire qui dirige les pages Livres des *Inrockuptibles*. Chaque jour, dans le Forum-1, Nelly Kaprièlian présentera SA rentrée littéraire accompagnée d'écrivains de son choix.

Signatures / dédicaces après chaque rencontre (Librairie Flammarion du Centre Pompidou).

MERCREDI 5 SEPTEMBRE À 18H45

Aurélie Filippetti, *Les Idéaux* (Fayard)

JEUDI 6 SEPTEMBRE À 18H45

Le roman Familial : avec **Christophe Boltanski**, *Le Guetteur* (Stock) et **Vanessa Schneider**, *Elle s'appelait Maria Schneider* (Grasset)

VENDREDI 7 SEPTEMBRE À 18H45

La Rentrée P.O.L., un hommage à Paul : avec **Emmanuelle Bayamack-Tam**, *Arcadie* ; **Nathalie Léger**, *La Robe blanche* ; **Bertrand Schefer**, *Série noire*

SAMEDI 8 SEPTEMBRE À 18H

Christine Angot, *Un Tournant de la vie* (Flammarion)

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE À 17H15

L'Exil, moteur à écriture ? : avec **David Diop**, *Frère d'âme* (Seuil) et **Abnousse Shalmani**, *Les exilés meurent aussi d'amour* (Grasset)

VENDREDI 7 SEPTEMBRE
DE 18H30 À 20H
SAMEDI 8 SEPTEMBRE
DE 15H À 16H30
DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
DE 16H30 À 18H
FORUM - 1

LES ATELIERS D'ÉCRITURE ET DE LECTURE AVEC LA BPI



© France Culture

Ateliers d'écriture, dirigés par Eva Almassy

Entre jeux de langage et prouesses littéraires, les ateliers d'écriture proposés par Eva Almassy invitent à un voyage ludique et créatif à travers la poésie des mots et la diversité des styles. Chaque participant composera sa propre histoire et sera convié à la partager à l'issue de l'atelier en la lisant à haute voix.

Programme des ateliers d'écriture :

À plus d'un titre (l'art de donner des titres - et inclure ceux de nos classiques dans une histoire toute neuve)

Dix mot pour une histoire (ou pour une pièce, un scénario, etc.)

Qui suis-je ? (s'exercer à créer des personnages)

Avec Eva Almassy, auteure et animatrice radio sur France Culture (*Des Papous dans la tête*)
Chaque atelier est limité à 12 participants.

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
FORUM - 1
DE 15H À 16H30
40 participants

MASTERCLASS DE LECTURE À HAUTE VOIX, DIRIGÉE PAR ROBIN RENUCCI



© Jean-Christophe Bardot

Sur inscription, entrée libre

DIRE ET LIRE LA PROSE ET LES VERS

« Je propose un atelier autour de la langue française en explorant les chantiers d'investigation que sont la syntaxe, la métrique, la phonétique, la symbolique des langages... Détenir ces clefs permet pleinement d'éclairer toute phrase, sa construction et la pensée qu'elle sous-tend. Tout texte devient alors une partition que l'on peut déchiffrer, lire et dire en donnant à entendre la trajectoire de la pensée de l'auteur, parce que l'on saisit de l'intérieur la façon dont elle est construite. Ce sont ces outils fondamentaux que je me propose de transmettre aux participants de l'atelier. Qu'ils deviennent des goûteurs de la langue, dans une démarche d'écoute et d'échange avec l'auditoire, en participant ainsi à la recherche d'une adresse à l'autre renouvelée, vivante. »

– **Robin Renucci**, metteur en scène et comédien.

Cet automne, la Bpi met à l'honneur la littérature.

Elle consacre trois jours en octobre à l'œuvre de Blaise Cendrars, et lance le 14 novembre une exposition consacrée à Riad Sattouf.

SAMEDI 13 OCTOBRE
DIMANCHE 14 OCTOBRE
LUNDI 15 OCTOBRE
À 19H
FORUM -1, PETITE SALLE

contact

martine.grelle@bpi.fr

TROIS JOURS AVEC BLAISE CENDRARS CYCLE LITTÉRATURE EN SCÈNE



© DR

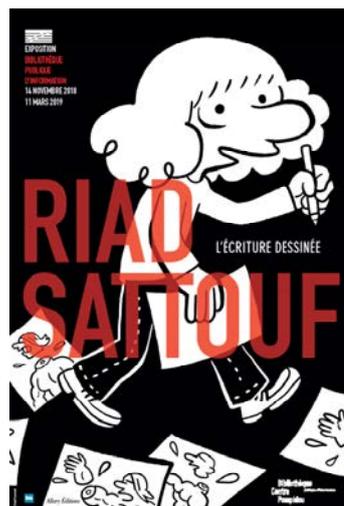
Blaise Cendrars (1887-1961), écrivain français d'origine suisse, compose une œuvre – poésie, romans, reportages et mémoires – placée sous le signe du voyage, de l'aventure, de la découverte et de l'exaltation d'un monde moderne où l'imaginaire se mêle au réel de façon inextricable. Trois soirées pour un exercice d'admiration avec des écrivains de l'oulipe et leurs invités. En journée, ateliers d'écriture avec l'oulipe.

Avec les écrivains :

Jakuta Alikavazovic, Adrien Bosc, Patrick Deville, Frédéric Forte, Jacques Jouet, Jacques Roubaud, Olivier Salon, Francis Tabouret ; les comédiens Gérard Lorcy et Nathalie Richard ; l'éditeur du Nouvel Attila, Benoît Virot.

DU 14 NOVEMBRE AU
11 MARS 2019
BPI

RIAD SATTOUF, L'ÉCRITURE DESSINÉE



© DR

La rétrospective proposée par la Bpi rend hommage au travail du dessinateur et réalisateur Riad Sattouf, créateur de *La vie secrète des jeunes*, de Pascal Brutal, des *Cahiers d'Esther* et de *L'Arabe du futur*. Elle met en valeur l'univers graphique de Riad Sattouf, son regard acéré et tendre sur l'adolescence, son observation fine du réel, la richesse de ses références, son art du récit et la dimension souvent autobiographique de ses travaux. L'analyse des couleurs, du trait et des techniques permet un éclairage indispensable des univers foisonnants de l'auteur, tout comme la présentation de ses sources d'inspiration et de la diversité des éditeurs, auteurs et titres de presse avec lesquels il a collaboré... L'exposition déroule ainsi un itinéraire singulier, récit de soi où le réel mais aussi la mémoire deviennent la matière du roman graphique.

LITTÉRATURE JEUNESSE

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
DE 11H À 16H
FORUM -1

**LES JEUX LITTÉRAIRES DU SALON DU LIVRE ET DE LA PRESSE JEUNESSE,
C'EST EXTRA !**



© Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis

Quand le jeu mène la lecture... Cela crée de nouvelles façons de devenir lectrice et lecteur. Pour accompagner les enfants et les jeunes dans la découverte du meilleur de la littérature jeunesse et de sa force artistique, le Salon du livre et de la presse jeunesse a créé, d'après plusieurs ouvrages de grands auteurs-autrices et illustrateurs-illustratrices, des jeux géants qui offrent multiples manières de s'amuser avec les mots et les images et de raconter des histoires.

Jeux de dominos et de cartes XXL inviteront les enfants et leurs parents à plonger dans les livres autrement.

Au programme des jeux animés : *Zoom et dézoom* d'après *Dedans Dehors* d'Anne-Margot Ramstein et Matthias Aregui (éd. trapèZe / Albin Michel Jeunesse) et *Qui est qui ?* d'après la Grandimage : *les extraterrestres de Mathis* (éd. La maison est en carton).

LES PARTENAIRES

Le prix littéraire Bernard Heidsieck - Centre Pompidou bénéficie du soutien de

FONDAZIONE
BONOTTO

Le Festival EXTRA ! bénéficie du soutien de



Et de



En partenariat avec



En partenariat média avec



INFORMATIONS PRATIQUES

CONTACTS PRESSE

responsable du pôle presse

Élodie Vincent

+ 33 1 44 78 48 56

elodie.vincent@centrepompidou.fr

attachés de presse

Dorothee Mireux

+ 33 1 44 78 46 60

dorothee.mireux@centrepompidou.fr

Timothée Nicot

+ 33 1 44 78 45 79

timothee.nicot@centrepompidou.fr

Anne-Marie Pereira

+ 33 1 44 78 40 69

anne-marie.pereira@centrepompidou.fr

centrepompidou.fr/presse

cliquez ici pour accéder

à l'espace presse

presse@centrepompidou.fr

pour les demandes transversales

VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE

Les visuels déployés dans les pages de ce dossier représentent une sélection disponible pour la presse.

Aucune image ne peut être recadrée ni retouchée. Chaque image doit être accompagnée de sa légende et du crédit correspondant. Toute demande spécifique ou supplémentaire concernant l'iconographie doit être adressée à l'attaché de presse de l'exposition.

LE CENTRE POMPIDOU, ACCÈS ET TARIFS

Centre Pompidou, 75191 Paris cedex 04

+ 33 1 44 78 12 33

Accès : métro Hôtel de Ville et Rambuteau, RER Châtelet-Les-Halles

Horaires : ouvert tous les jours de 11H à 21H, le jeudi jusqu'à 23H, sauf le mardi et le 1^{er} mai

Tarif : 14 €, tarif réduit 11 €

Gratuit pour les moins de 18 ans. Les moins de 26 ans*, les enseignants et les étudiants des écoles d'art, de théâtre, de danse, de musique ainsi que les membres de la Maison des artistes bénéficient de la gratuité pour la visite du musée et d'un billet tarif réduit pour les expositions. Accès gratuit pour les adhérents du Centre Pompidou.

Billet imprimable à domicile sur centrepompidou.fr

AU MÊME MOMENT AU CENTRE POMPIDOU

À PARIS

FRANZ WEST

12 SEPTEMBRE – 10 DÉCEMBRE 2019

contact Timothée Nicot

LE CUBISME

17 OCTOBRE 2018 – 25 FÉVRIER 2019

contact Élodie Vincent

DONATION MARIE-ALINE PRAT

26 SEPTEMBRE – 4 NOVEMBRE 2018

contact Dorothee Mireux

TADAŌ ANDO

LE DÉFI

10 OCTOBRE – 31 DÉCEMBRE 2018

contact Anne-Marie Pereira

PRIX MARCEL DUCHAMP 2018

LES NOMMÉS

10 OCTOBRE – 31 DÉCEMBRE 2018

contact Dorothee Mireux

UNE AVANT-GARDE POLONAISE

KATARZYNA KOBRO,

WŁADYSŁAW STRZEMINSKI

24 OCTOBRE 2018 – 14 JANVIER 2019

contact Dorothee Mireux

PHOTOGRAPHIE, ARME DE CLASSE

7 NOVEMBRE 2018 – 4 FÉVRIER 2019

contact Élodie Vincent

Au Musée

MUSÉE EN ŒUVRE(S)

NOUVELLE PRÉSENTATION

DES COLLECTIONS

CONTEMPORAINES

DEPUIS LE 20 SEPTEMBRE 2017

HISTOIRE(S) D'UNE COLLECTION

NOUVEAU PARCOURS AU SEIN

DES COLLECTIONS MODERNES

À PARTIR DU 31 MAI 2018

contact Timothée Nicot

La Galerie des enfants

DAVIDE BALULA

20 OCTOBRE 2018 – 11 MARS 2019

contact Dorothee Mireux

Les Cinémas

NAOMI KAWASE

23 NOVEMBRE – 6 JANVIER 2019

contact Agence Pierre Laporte

+ 33 1 45 23 14 14

pierre@pierre-laporte.com

À METZ

L'AVENTURE

DE LA COULEUR

LES ŒUVRES PHARES

DE LA COLLECTION

DU CENTRE POMPIDOU

DEPUIS LE 24 FÉVRIER 2018

JEAN-LUC VILMOUTH

CAFÉ LITTLE BOY

16 JUIN 2018 – 7 JANVIER 2019

contact Diane Junqua

+ 33 3 87 15 39 66

diane.junqua@centrepompidou-metz.fr

centrepompidou-metz.fr

À MÁLAGA

JEAN DUBUFFET

11 JUILLET – 14 OCTOBRE 2018

ARCHITECTURES GONFLABLES

8 NOVEMBRE 2018 – 3 FÉVRIER 2019

contact presse@centrepompidou.fr

centrepompidou-malaga.eu

À BRUXELLES

KANAL-CENTRE POMPIDOU

KANAL BRUT

JUSQU'AU 10 JUIN 2019

contact Élodie Vincent

* 18-25 ans ressortissants d'un état membre de l'UE ou d'un autre état partie à l'accord sur l'Espace économique européen. Valable le jour même pour le musée national d'art moderne et l'ensemble des expositions.

SUIVEZ-NOUS !

Le Centre Pompidou est sur Facebook, Twitter, Instagram, YouTube et Soundcloud :

[@CentrePompidou](https://www.facebook.com/CentrePompidou) [#CentrePompidou](https://www.instagram.com/CentrePompidou)



 **EXTRA !**